

序一

張俊傑



劉其偉水彩作品

敬老尊賢是中國人的美德。在傳統的中國社會中有一句話說：「人生七十古來稀」，至八十歲已是耄耋之年，應該是含飴弄孫，悠遊林下。對藝術家而言，藝術創作是發抒性靈的表現，在作品中可以寄托情感，使胸懷澄鍊，神思舒暢。南北朝的宗炳，是非常能體會老莊逍遙無為的至道，他直認藝術品的美，可以與自然美同理，使創作與觀賞之間，相互獲得「澄懷觀道」的「暢神」理念。到二十世紀的美學中，仍然極為推崇東方的哲理，畫家年齡愈長，越能體會人生的哲理，由繁入簡，由精謹至古拙。人生的化境是經過了豐富的磨鍊而達到了千錘百鍊、爐火純青的最高境界。

上海商業儲蓄銀行，歷史悠久，經營卓有成效，在回饋社會的前題下，成立基金會，為推動社會良善風氣，建立文化大國的理想下，決定與本館合作辦理「八十之美」大展。所邀涵蓋國內八十高齡以上的三十九位美術家，例如油

畫家楊三郎、李石樵、王攀元，水彩劉其偉、馬白水，國畫界的林玉山、趙松泉，書法界的王壯為、謝宗安等，以及百齡的人瑞郎靜山更是全國所矚目的藝壇長青樹；無一不是國內美術界的大老。在他們的作品中，可以看出多年不斷創作實踐的傑出成就，也象徵二十世紀早期美術史經由傳統步向現時代的里程。傳統是美術史的明燈，現代是跟隨著前輩的軌跡去繼承與發揚的成果。感謝高齡美術家在繪畫界的播種，他們的門生弟子遍佈寶島，在他們多年淳淳善誘的薰陶下，才使我們今天的美術，結實纍纍，所以我們不但懷著敬仰的心情去含英咀華，更應該尊重他們在歷史上的貢獻，感激他們帶給後人充沛的活水，引導後人去繼承與發揚。

國立臺灣藝術教育館以推展美感教育為鵠的，闡揚前輩的成就與美德，是在美育的前題下所作的最好的道德啟迪。也即是透過藝術活動，涵化社會大眾的心性與品德。充實真善美有目的之生活，也是藉著這次的展出活動闡揚了有意義的生命。藝術家以不斷的創作，為後學打開了研究和學習的大門，所創造的「美」，開闊了我們的視野，洗滌我們的心靈，呈現了現時代安和樂利社會最光輝的一面。感謝上海商業儲蓄銀行有意義的以回饋社會的心情來慶祝其八十週年的行慶，不但有助提昇了國民審美的品味，建立富而好美的社會理想，這也是我們共同的責任。本館不但全力促成此項展出，更希望擴大辦理至台中與高雄等地展出，並配合相關活動，使大家均能分享這一美感的饗宴。

國立臺灣藝術教育館館長

張俊傑

中華民國八十四年四月二十五日

PREFACE I

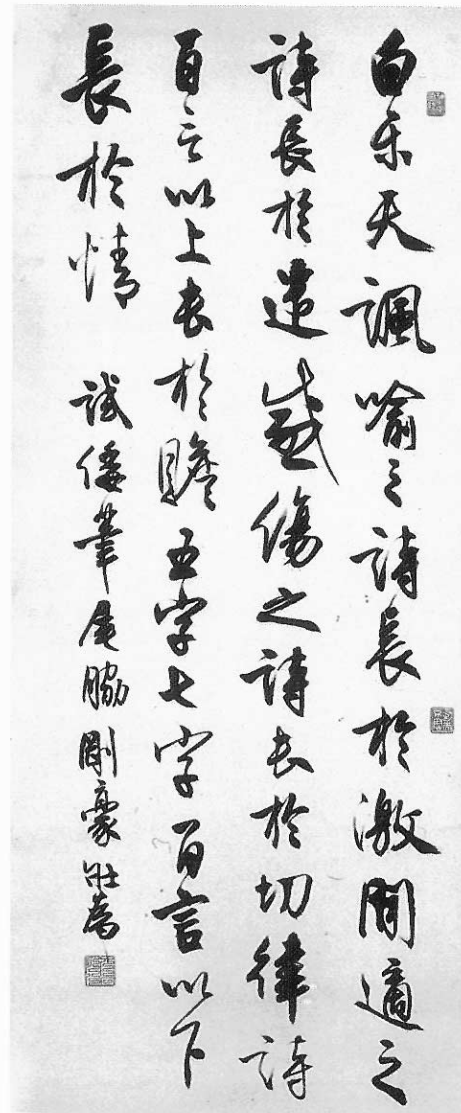
Respecting the elders and honoring the virtuous is the traditional merit of the Chinese. We have a proverb saying 'rare to live to seventy since the ancient time'. To ordinary people, they should be leisurely enjoying their retirements in the evening of their lives. To artists, artistic creations are the performances to express their minds and souls, artists dispose feelings in their works to clear their thoughts and spirits. Tzung-Jiu, in the North and South Dynasty, who perceived the ultimate truth of freedom and non-interference in the thoughts of Lao-Juang, regarded that the beauty of works can be similarly reasoned as the beauty of the Nature, meaning to mutually reach the stage of both 'observing the way of Nature with a clear mind' and 'soothing the spirit' through the process of creation and admiration. While Western philosophy is much venerated in the modern esthetics, the older the artists grow, the better the philosophy of lives perceived, from complicated too simple, and from sophisticated to crude, through all sorts of hardships to ascend to the highest realm of lives.

With reputable history and effective management, the Shanghai Commercial & Savings Bank established the cultural and educational foundation under the premise to feedback the society, to promote the virtual atmosphere in the society, and to build up the great nation of culture. The Foundation has decided to raise the joint exhibition of 'The Beauty of The Eighties' with the National Taiwan Art Education Institute. The invitation list encompassed all the artists older than eighty in the country, such as Yang San-Lang, Lee Shi-Chiao and Wang Pan-Yuan for oil painting, Max Liu and Ma Bai-Shuai for water color, Lin Yu-Shan and Jau Sung-Chiuan in the world of Chinese painting, and Wang Juang-Wei and

Shie Tzung-An for Chinese calligraphy, above all of them, the one-hundred-year-old photographer Lang Jing-Shan is the ever-green under the nationwide spotlights. Their works are the milestones of outstanding achievements from ceaseless creations, symbolizing the art history's advancement from tradition to modern in the Twenty Century. Thanks to their initiation and instruction, leading to the rich harvest of art on this Island, not only should we appreciate their accomplishments, but also respect their contributions to the evolution of art history for the abundant resource they brought to the followers.

The goal for the National Taiwan Art Education Institute is to elucidate the virtue of the precedents, which is the highest moral enlightenment, to meliorate the public's mentality and morality with the activities of art, also through the Joint Exhibition to fulfill the purposeful lives of truth, kindness and beauty. Artists have launched the voyage for the later disciples to explore, the beauty they created has opened up our visions, purifies our minds and reflected the greatest glory of our peaceful and prosperous society. Salute to the Bank for their Eightieth Anniversary with such meaningful spirit to feedback the society, and it is also our common responsibility to enhance the esthetic tastes of the citizens, so to establish the social cult for beauty. The Institute will facilitate the Joint Exhibition will all of the efforts, furthermore, the Institute hopes to extend the Exhibition to Taichung and Kaohsiung, to share the banquet of esthetics with everyone.

Chang Chun-chiek Director
The National Taiwan Art and
Education Institute



王壯為書法作品

序二

榮鴻慶

本行自民國四年六月初創立於上海市寧波路，至今年六月已屆八十周年。回憶成立之初，資本不足十萬元，同事亦僅四人，在當時金融界中，似乎微末不足稱道，但在故創辦人陳光甫先生獨具慧眼之下，開風氣之先，首倡「服務社會」為本行宗旨，以適應社會需要來爭取顧客，以發展社會事業來推動業務，凡屬便利社會者，無不盡其所能以力行之，以推廣之。因此，八十年來普受社會各界信賴，尤以近十年來，為因應政府「金融自由化」之政策，本行全體同人恪遵行訓，群策群力，積極推動行務，始得粗具今日之規模。對此，本行在感恩之餘，亦不時本著取之於社會，用之於社會之一貫精神，不斷回饋社會，例如廣設獎學金，獎掖青年學子，捐助學術機構，提升學術水準等等。

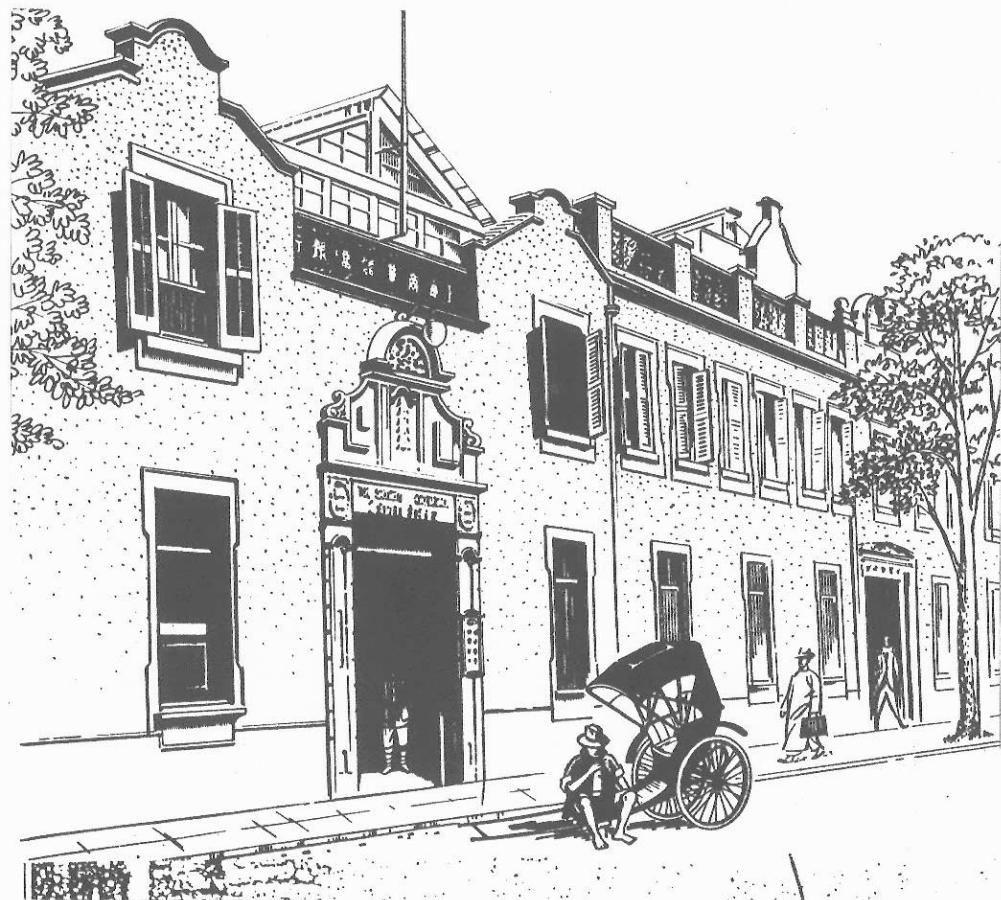
當今台灣社會，物質生活富裕，為我國有史以來所僅見，但精神生活則不然。為提高生活層面，本行特藉慶祝八十行慶之機會，對社會作文化之回饋，乃商請國立台灣藝術教育館共襄盛舉，聯名邀請現年八十以上高齡之海內外當代藝術名家三十九位，由劉其偉教授為召集人，共聚一堂，舉行名為「八十之美」資深藝術家聯展，一方面為大眾提供可資觀摩學習之美術饗宴，另一方面亦可為淨化社會盡一份棉薄。

本次參展作品將在台北、台中、高雄三地巡迴展出，並將之彙印成冊，作為本行創立八十周年、在台復業三十周年之獻禮。謹綴數語，以誌其盛。

上海銀行文教基金會董事長
上海商業儲蓄銀行 董事長

榮鴻慶

中華民國八十四年四月二十五日



民國四年(1915)上海銀行成立於上海市寧波路8號

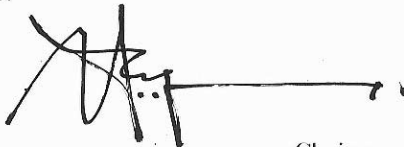
PREFACE II

The Shanghai Commercial and Savings Bank was inaugurated on the Ning-Pao Road, Shanghai City in the early June, 1905. This June, we will be celebrating her eightieth anniversary. When it comes to reminiscing the very start, the Bank seemed to be so minute and insignificant in the world of money market, with only four colleagues and capital less than one hundred thousand dollars. Yet, our founder, Mr. K. P. Chen, advocating "serving the public and helping business prosper" as the guiding principle of the Bank, had attracted clients by fulfilling the social needs and promoted service by developing social benefits with all the efforts on anything conducive to the society. For eighty years, the Bank has successfully won the trust from all walks of lives in the society. Furthermore, responding to the Government's policy on financial liberation in the latest ten years, the bank embodied her creed with earnest and joint forces and intelligences of every colleague to advance to the present dimension. With gratitude to the society, the Bank keeps feeding back by establishing scholarships to help young students and endorsing academic institutions to improve research and development.

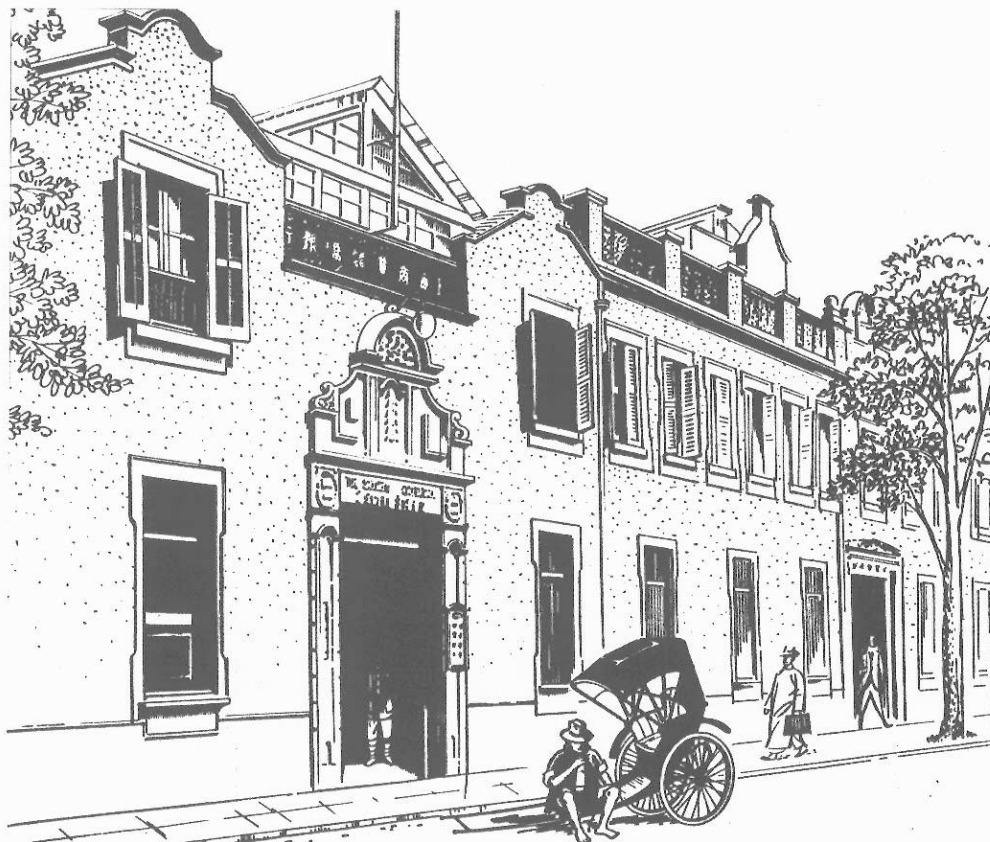
Today's society of Taiwan has reached the unprecedented affluence on the material life, yet with relatively pauperized spiritual one. The Bank would like to make cultural contribution to the society by the celebration of the Eightieth Anniversary, so, with the participation of the National Taiwan Art and Education Institute and Professor Max Liu as convenor, we have jointly invited thirty-nine contemporary senior artists, older than eighty, to hold an exhibition entitled as 'The Beauty of The Eighties'. We hope to share the art banquet with the public. On the

other hand, to provide the slightest effort to purify the society.

All the works will be toured to Taipei, Taichung and Kaohsiung for exhibitions and edited to the specific album as a memorial for the Bank's eightieth anniversary and thirtieth anniversary of resumption of business in Taiwan. A few words are to remark the splendor.



Chairman
Shanghai Commercial & Savings Bank
S.C.S.B. Cultural and Educational
Foundation



民國20年(1931)總行落成於上海市寧波路50號